

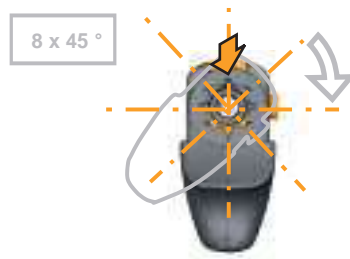
# SPIT P18

FR	Notice originale "Visseuse pour plaques de plâtre"	5	SV	Bruksanvisning i original "Gipsskruvdragare"	55
EN	Original instructions "Dry Wall Screwdriver"	11	FI	Alkuperäiset ohjeet "Akkuruuvinväännin"	61
DE	Originalbedienungsanleitung "Trockenbauschrauber"	17	NO	Originale instruksjoner "Tørrveggskrutrekker"	67
IT	Istruzioni originali "Avvitatore per costruzioni a secco"	24	EL	Πρωτότυπο οδηγίων χρ ήσης "Ηλεκτρικό κ ατσάβίδι ξ ηράς δό μησης"	73
ES	Manual original "Atornillador para construcción en seco"	31	RU	Руководство по эксплуатации "Винтоверт для отделки сухим способом"	80
PT	Manual original "Parafusadora para construção a seco"	37	AR	دليل الاستعمال الأصلي "مفك الحوائط الجافة"	93
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing "Schroevendraaier voor gipsplaten"	43	TR	"Alçıpan için vidalama makinesi" orijinal kullanım kitapçığı	94
DA	Original brugsanvisning "Gipsskruemaskine"	49	HE	דף מדעמקורי לברגרהלווחותגבס"	100







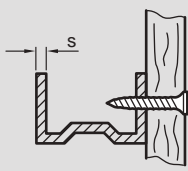


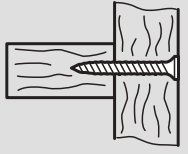




# SPIT SPEED P55

kg  
0,4





SPIT P18	
	220-240 V 50-60 Hz 710 W
	$n_0 = 0-5000 \text{ min}_{-1}$
	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $L_{PA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
	> 85 dB (A)
	8,0 Nm
	1,4 kg
	 $s < 0,88 \text{ mm}$ $\varnothing \leq 4,2 \times 16 \text{ mm}$
	 $s < 0,88 \text{ mm}$ $\varnothing \leq 4,2 \times 55 \text{ mm}$
	 $\varnothing \leq 5,0 \times 70 \text{ mm}$
	$a_h = 2,5 \text{ m/s}_2$ $K = 1,5 \text{ m/s}_2$

## 1. Símbolos y abreviaturas

Los símbolos utilizados en estas instrucciones y, dado el caso, en la herramienta eléctrica sirven para llamar su atención sobre posibles peligros al trabajar con esta herramienta eléctrica. Debe comprender el significado de los símbolos/las observaciones y actuar de manera consecuente para utilizar la herramienta eléctrica de forma más eficaz y segura.

Las advertencias de seguridad, las observaciones y los símbolos no son sustitutivo de las medidas regladas para la prevención de accidentes.

### Símbolos



Observación de especial importancia para la seguridad. Cumpla siempre esta observación, porque de lo contrario pueden producirse lesiones de gravedad.

### -ADVERTENCIA-

Por una posible situación peligrosa que pudiese derivar en lesiones físicas o daños materiales.

### -OBSERVACION-

Indicaciones de uso y otras informaciones útiles.

## 2. Advertencias de peligro

### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA!** Lea estas advertencias de peligro e instrucciones.

*En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.*

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red.

### Seguridad del puesto de trabajo

Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.

*El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*

**No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.**

*Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*

Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.

*Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.*

### Seguridad eléctrica

El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

*El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*

No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.

*Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.*

No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.

*Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.*

Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### Seguridad de personas

Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.

*El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.*

Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.

*El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*

Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.

*Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.*

Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.

*Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.*

Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.

*Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.*

Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.

*La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*

Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.

*El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*

### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.

*Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*

No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.

*Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*

Saque el enchufe el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.

*Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.*

Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*

Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.

*Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.*

Utilice la herramienta eléctrica y accesorios, de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.

*El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*

### **Instrucciones de seguridad específicas del aparato**



**Colóquese unos protectores auditivos.**

*El ruido producido puede provocarle sordera.*



**Póngase guantes protectores.**

**Sujete firmemente la herramienta eléctrica.**

*Al apretar o aflojar tornillos pueden presentarse bruscamente unos elevados pares de reacción.*

**Adopte siempre una postura estable y sujete la herramienta eléctrica con ambas manos.**

**Utilice equipos de búsqueda adecuados para localizar las conducciones de suministro ocultas o recurra a la compañía de suministro local.**

*El contacto con líneas eléctricas puede provocar fuego y descargas eléctricas. Si se daña una tubería de gas puede provocarse una explosión. La perforación de una tubería de agua provoca daños materiales.*

**Sujete el aparato por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil o el tornillo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.**

*El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.*

**Asegure la pieza de trabajo.**

*Una pieza de trabajo fijada con dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.*

**No trabaje rocas con ácido silícico cristalino (SiO<sub>2</sub>).**

*Durante el trabajo se genera un polvo peligroso para la salud.*

**No trabaje materiales que contengan amianto.**

*El amianto es cancerígeno.*

**Tome las medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo o nocivo para la salud.**

*Por ejemplo: Ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Colóquese una mascarilla antipolvo y, si su aparato viene equipado con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.*

**Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.**

*El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.*

**Las herramientas que no estén en uso deben almacenarse en salas secas y cerradas que no permitan el acceso a niños.**

**Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar momentos de reacción elevados que provocan un retroceso.**

El útil insertado se bloquea si:

- ▶ se sobrecarga la herramienta eléctrica o
- ▶ se ladea en la pieza que se está trabajando

Otros riesgos: Aunque los manuales de instrucciones de nuestras herramientas incluyen indicaciones detalladas respecto al uso seguro de herramientas eléctricas, toda herramienta eléctrica implica posibles riesgos que no pueden excluirse por completo ni siquiera mediante dispositivos de seguridad. Por este motivo, las herramientas eléctricas deben manejarse siempre con extrema precaución.

Antes de cada utilización verificar el estado del aparato eléctrico, cable y enchufe. No utilice el aparato eléctrico en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el aparato eléctrico por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. *Un aparato eléctrico, cable y enchufe deteriorado comportan un mayor riesgo de electrocución.*

### 3. Descripción del aparato

Antes de proceder a la puesta en marcha, lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

*En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad y a las instrucciones, puede provocarse una descarga eléctrica, incendio y/o lesión de gravedad.*

#### Elementos de mando

1. Conmutador de sentido de giro
2. Interruptor de mando para conexión / desconexión
3. Anillo de ajuste del tope de profundidad

#### Componentes del aparato

4. Tope de profundidad
5. Porta clip para cinturón


#### Utilización reglamentaria


Este aparato únicamente se puede utilizar para enroscar y desenroscar tornillos en placas de yeso encartonado, tableros de virutas de madera y subestructuras de chapa de acero.


#### Exigencias con respecto al usuario


El manejo, el mantenimiento y la reparación del aparato deben ser llevados a cabo únicamente por personal instruido y autorizado. Dicho personal debe estar informado específicamente sobre los posibles peligros.


#### Datos técnicos

 Tensión nominal en V / frecuencia en HZ / Potencia nominal P en vatios


 1.  $n_0$  = Revoluciones en vacío (1a Marcha) en  $\text{min}^{-1}$


 Valores acústicos  
 $L_{pA}$  = nivel de presión sonora valorado con A  
 $L_{wA}$  = nivel de potencia acústica valorado con A  
 K = valor de la incertidumbre de medida

 Durante el trabajo, el nivel acústico puede superar 85 dB(A).  
**¡Utilizar protección auditiva!**


 Nm max. Par máx. con atornillamientos blandos

 kg Peso en kg

 tornillar en madera  $\varnothing$  máx. en mm

 Valor triaxial de la emisión de vibraciones determinado según EN 60745.

K = valor de la incertidumbre de medida

 El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otros aparatos.

El nivel de vibraciones puede variar de acuerdo a la aplicación respectiva de la herramienta eléctrica, pudiendo quedar en ciertos casos por encima del valor indicado en estas instrucciones. La solicitud



experimentada por las vibraciones pudiera ser mayor de lo que se supone, si la herramienta eléctrica es utilizada con regularidad de esta manera.

**Observación:** Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones durante un tiempo de trabajo determinado, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## 4. Manejo

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, extraiga la clavija de la red.

### **Puesta en marcha**

**¡Observar la tensión de red!**

Antes de proceder a la puesta en marcha, compruebe que la tensión y la frecuencia de red indicadas en la placa de características coinciden con los datos de su red eléctrica.

En caso de utilizar cables alargadores: utilice únicamente cables alargadores homologados para el ámbito de aplicación correspondiente y que tengan una sección suficiente. En caso contrario puede producirse una pérdida de potencia del aparato y el sobrecalentamiento del cable. Sustituya los cables alargadores dañados.

### **Manejo de la herramienta eléctrica CONEXIÓN/DESCONEXIÓN**

Presione y suelte de nuevo el interruptor de conexión y desconexión 2.

### **Modificar las revoluciones**

Con el interruptor de conexión/desconexión 2 pueden ajustarse las revoluciones de forma continua. Una leve presión del interruptor de conexión/desconexión 2 hace girar la máquina a bajas revoluciones; éstas van aumentando a medida que se incrementa la presión.

### **Seleccionar sentido de rotación**

¡Accione el selector de sentido de rotación 1 solo cuando la máquina esté parada!

► Ajuste el sentido de giro deseado.

← **Marcha a la derecha:**  
Para enroscar.

→ **Marcha a la izquierda:**  
Para desenroscar.

**¡Importante!** Presionar el selector de sentido de rotación 1 hasta hacer tope en la carcasa, de manera que se enclave perceptiblemente. Si el selector de sentido de giro 1 se encuentra en posición central, no se podrá conectar la máquina.

### **Ajuste de la profundidad de atornillado**

La profundidad de atornillado se ajusta mediante el anillo de ajuste.

1 vuelta = 1,6 mm.

Girar a la derecha: el tornillo se atornilla a mayor profundidad.

Girar a la izquierda: el tornillo se atornilla a menor profundidad.

La mejor manera de determinar el ajuste necesario es realizando una prueba.

### **Cambio de útil**

Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de ajustar el aparato, cambiar de accesorio o guardar el aparato. *Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.*

**Póngase guantes protectores para realizar el cambio de útil.**

*El útil insertado puede calentarse mucho durante los usos prolongados, y/o los cantos de corte del útil son afilados.*

**Puntas**

Para sustituir la punta, extraiga el tope de profundidad 4. Ahora, la punta se podrá extraer de su alojamiento y se podrá colocar otra punta. Volver a colocar el tope de profundidad 4.

Utilice solamente módulos de cable de red originales, como mínimo, con recubrimiento de caucho para trato rudo (código de identificación H05 RN-F).

**Indicaciones de trabajo**

Después de un trabajo prolongado con revoluciones reducidas, deberá dejar que gire la herramienta eléctrica con el fin de que se refrigere, durante aprox. 3 minutos en vacío a revoluciones máximas.

**Atornillar**

Antes de enroscar tornillos grandes y largos en materiales duros deberá taladrarse un agujero con el diámetro del núcleo de la rosca a una profundidad aprox. correspondiente a 2/3 de la longitud del tornillo.

Compruebe que tanto la punta como el tornillo coincidan en tamaño y forma.

Una punta asentada firmemente en la cabeza del tornillo permite lograr un atornillado óptimo.

**Acoplamiento**

El tornillo puede colocarse en la punta quieta con la máquina en marcha. El acoplamiento se engancha mediante la presión ejercida al atornillar. Cuando el tope de profundidad alcanza la base, el acoplamiento se separa. La punta vuelve a quedarse quieta.

**5 - Herramientas y accesorios**

Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de ajustar el aparato, cambiar de accesorio o guardar el aparato. *Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.*

**Accesorios especiales**

No utilice accesorios de terceros fabricantes ya que no han sido homologados por SPIT.

Su uso puede ser peligroso.

Para evitar lesiones y daños, utilice exclusivamente los accesorios recomendados por SPIT.

**6. Mantenimiento y servicio****Mantenimiento y limpieza**

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, extraiga la clavija de la red.

- ▶ Mantenga siempre limpias tanto la herramienta eléctrica como las rejillas de ventilación.
- ▶ Limpie periódicamente con un paño, sin emplear productos de limpieza, las piezas de material sintético accesibles desde el exterior.
- ▶ Mantenga siempre limpio el portabrocas.

**Servicio técnico**

Si se somete a grandes exigencias durante mucho tiempo, el aparato debe enviarse a un centro de servicio técnico de SPIT para revisarlo y limpiarlo a fondo.

**Protección del medio ambiente**

Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/ CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas